

## NEWSLETTER #02-2008

Leipzig, 22.10.2008

### euro-scene Leipzig 18th Festival of contemporary European theatre

04. Nov. – 09. Nov. 2008

»**TaumeInd auf glatter See**«  
(»Floundering on a calm sea«)

Theatre and dance from the old and new Europe

Under the patronage of Burkhard Jung,  
Lord Mayor of the city of Leipzig

#### 1. Conception of the festival

The euro-scene Leipzig will take place from 04 to 09 November 2008 for the 18th time. Under the motto »**TaumeInd auf glatter See**« (»Floundering on a calm sea«), the festival of contemporary European theatre is dedicated to the opposite of a smooth surface and to the disasters concealed beneath – whether in the psychological or the social domain. All in all 12 guest plays from 8 countries can be seen in 22 performances and 9 venues.

For the first time, the euro-scene Leipzig is presenting an artist in a work show: Josef Nadj, one of Europe's most significant choreographers, will show three productions, two films and an exhibition. Tilmann Broszat, artistic director of the theatre festival SPIELART, Munich, assumed the carte blanche 2008 and chose »**The real fiction**« by Cuqui Jerez, Madrid.

We would like to invite cordially you to the festival. Upon request the printed festival programme can be posted at no charge.

Ann-Elisabeth Wolff

Festival Director

#### 2. Main programme

04/05 Nov. // **Centre chorégraphique national d'Orléans / Josef Nadj** // »**Entracte**« (»Interval«) // dance play – German premiere // festival opening

05/06 Nov. // **Cuqui Jerez, Madrid** // »**The real fiction**« // performance

05/06 Nov. // **Jonathan Burrows & Matteo Fargion, London** // »**The quiet dance**« & »**Speaking dance**« // performances

#### CONTENT

1. Conception of the festival
2. Main programme
3. Fringe programme
4. News
5. International activities
6. Ticket hints
7. Unsubscription of newsletter
8. Imprint
9. Financing 2008



Centre chorégraphique national d'Orléans / Josef Nadj, »**Entracte**«, German premiere, festival opening



Jonathan Burrows & Matteo Fargion, London, »**The quiet dance**« & »**Speaking dance**«

06/07 Nov. // **Centre chorégraphique national d'Orléans / Josef Nadj** // »Woyzeck – ou L'ébouche du vertige« (»Woyzeck – or The hint of vertigo«) // dance play based on Georg Büchner

07/08 Nov. // **The Collective of Natural Disasters**, Budapest // »Ipsum – önmagadat« (»Ipsum – yourself«) // theatre play by György Árvai – German premiere

07/08 Nov. // **Orphtheater**, Berlin // »Panoptikum der Träume« (»Panopticon of dreams«) // musical revue by Uwe Schmieder based on »Todesanzeige und andere Texte« (»Obituary and other texts«) by Heiner Müller

07/08 Nov. // **Quasi stellar dance company / Apostolia Papadamaki**, Athens // »Electric girl« // dance play – German premiere

08/09 Nov. // **Theatre Danny & Dessi**, Haskovo // »Printzesa Kaptshitza« (»Princess Droplet«) // children's play by Tania Evtimova – German premiere (from the age of 3 years)

08/09 Nov. // **E-Motion**, Dusseldorf // »2nd ID« // HipHop dance play (from the age of 8 years)

08/09 Nov. // **Centre chorégraphique national d'Orléans / Josef Nadj** // »Journal d'un inconnu« (»Diary of an unknown«) // dance solo – German premiere

08/09 Nov. // **Les Ballets C. de la B. / Alain Platel & Fabrizio Cassol**, Ghent // »pitié!« (»Have mercy!«) // dance play // final night



Theater Danny & Dessi, Haskovo, »Printzesa Kaptshitza«



Les Ballets C. de la B. / Alain Platel & Fabrizio Cassol, Ghent, »pitié!«, final night

### 3. Fringe programme

(Free entry, except workshop)

04–09 Nov. // **Exhibition** »Les corneilles« (»The crows«) / drawings by Josef Nadj  
(04 Nov., 11:00 a.m. press conference to festival opening and vernissage, the artist will be present, both public)

05 Nov. // **Film** »Woyzeck« by Werner Herzog with Klaus Kinski and Eva Mattes / introduction: Dr. Martina Bako, Leipzig

06 Nov. // **Dance films** »Die Ruhe vor dem Sturm« (»The quiet before the storm«) by Tero Saarinen, Helsinki / Jan Schmidt-Garre with Saburo Teshigawara & Corinna Harfouch / Liz Aggiss & Billy Cowie, London / conception and presentation: Dr. Janine Schulze, Leipzig

07 Nov. // **Two films by and with Josef Nadj**: »Dernier paysage« (»Last landscape«) & »Paso Doble« – German premieres / introduction: Dr. Martina Bako, Leipzig

08 Nov. // **Critic round** »Stille Wasser sind tief« (»Still waters run deep«) // with Katja Werner, Munich–Berlin / Peter Michalzik, Frankfurt/Main (inquired) / Dirk Pilz, Berlin / Klaus Witzeling, Hamburg / presentation: Prof. Dr. Günther Heeg, Leipzig

08 Nov. // **Festival party** // with the musicians Tcha Limberger, Philippe Thuriot and Vilmos Csikos, Ghent

09 Nov. // **Conversation with Alain Platel**, Ghent / presentation: Michael Freundt, Berlin / **Film** »Tanz und Ekstase – Alain Platels »vsprs«« (»Dance and ecstasy – Alain Platel's »vsprs««) by Sophie Fiennes

06/07 Nov. // **HipHop-Workshop** »HipHop – die zweite Identität« (»HipHop – the second identity«) with Takao Baba, E-Motion, Düsseldorf // for beginners and advanced



»Les corneilles«, drawing by Josef Nadj



Alain Platel in the film »Tanz und Ekstase – Alain Platels »vsprs««

## 4. News

The euro-scene Leipzig served as godfather of the 137th tourism breakfast of the Leipzig Tourismus und Marketing GmbH that took place in the Moritzbastei Leipzig on 24.09.2008 under the title »Ungenutztes Potential – Leipziger Festivalherbst als Tourismusmagnet?« («Unused potential – Leipzig's festival autumn as magnet of tourism?«). Podium participants: Prof. Dr. Andrea Hausmann, Europe University Viadrina, Frankfurt-Oder / Ann-Elisabeth Wolff, euro-scene Leipzig / Dieter Buroch, Künstlerhaus Mousonturm, Frankfurt-Main / Claas Danielsen, Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm »DOK Leipzig« / Andreas Schmidt, Leipzig Tourismus und Marketing GmbH / presentation: Peter Korfmacher, Leipziger Volkszeitung

## 5. International Activities

La Biennale de la Danse, the largest dance festival in France, took place from 06 to 30 September 2008 in Lyon. Ann-Elisabeth Wolff attended the 3-day marathon of events and discussions »Focus danse« for professional presenters, which the CULTURESFRANCE, Paris, and the Bureau du théâtre et de la danse, Berlin, had invited to. All in all nine performances by French choreographers were shown. Among the highlights were the debut performance of »Blanche Neige« («Snow White») by Angelin Preljocaj, Aix-en-Provence, based on music by Gustav Mahler. Numerous panel discussions informed about the state of dance and choreography in France.

## 6. Ticket hints and festival café

The ticket sale offers discounts with the festival pass and two ticket packages. The tickets can be ordered online, by mail, phone or Email. For ticket sale information, please, refer to [www.euro-scene.de/tickets](http://www.euro-scene.de/tickets).

For the first time the euro-scene Leipzig has its own advance booking office in the Café-Restaurant Telegraph, Dittrichring 18-20, 04109 Leipzig. During the festival the Telegraph will turn into the festival café and the place of the fringe programme.

## 7. Unsubscription of Newsletter

You are receiving the newsletter of the euro-scene Leipzig as member of the IETM, the ITI, as known colleague or particularly interested spectator. If this is not in your interest and if you do not wish to receive further newsletters, please click here: [\[abmelde-link\]](#) (unsubscribe). To edit your name and/or email click here: [\[edit-link\]](#) (edit data).

[LINK](#)

Press review tourism breakfast

**Leipziger Freiheit**

Leipzig Tourismus und Marketing GmbH



Ballet Preljocaj, »Blanche Neige«, choreography: Angelin Preljocaj, premiere in Lyon

[LINK](#)

Ticket sale online

[LINK](#)

Festival café

## 8. Imprint

**Content and editing:** Ann-Elisabeth Wolff / Beate Dietrich

**English translation:** Susanne Saalfeld

**Photographers:** Jef Rabillon, La Bohalle / Alastair Muir, London / Atanas Evtimov, Haskovo / Chris van der Burght, Ghent / Josef Nadj, Orléans / Sophie Fiennes, London / JC Carbonne, Aix-en-Provence

**Graphic design:** Dirk Baierlipp, Hanau – fertigungsbureau.de

**Editorial deadline:** 21.10.2008

**Presenter:** Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e.V.

**euro-scene Leipzig**, Gottschedstraße 16, D-04109 Leipzig,  
phone +49 (0)341-980 02 84 // fax +49 (0)341-980 48 60  
info@euro-scene.de // www.euro-scene.de

[LINK](#)

The team of the  
euro-scene Leipzig:  
www.euro-scene.de/team

[LINK](#)

The newsletter on the Internet

[LINK](#)

The print version of the newsletter  
(PDF)

## 9. Financing 2008

### Promoters and main partner:

Public supporters



Kulturamt der Stadt Leipzig



Sächsisches Staatsministerium  
für Wissenschaft und Kunst, Dresden

Main partner



**BMW**  
Werk Leipzig

### Partner:

Nationales Performance Netz (NPN), München / Hotel Holiday Inn Garden Court, Leipzig / Messedruck Leipzig / Café-Restaurant Telegraph, Leipzig / spreadshirt, Leipzig / Interconnex, Berlin / American Express, Leipzig

### International Support:

Französische Botschaft, Berlin / Bureau du Théâtre et de la Danse, Berlin / CULTURESFRANCE, Paris / Institut français de Leipzig / British Council, Berlin / Ministerie van de Vlaamse Overheid, Brüssel / Oktatási és Kulturális Minisztérium, Budapest / Nemzeti Kulturális Alap, Budapest / MU Theater, Budapest / Griechisches Ministerium für Kultur, Athen / Onassis Stiftung, Athen / J. F. Kostopoulos Stiftung, Athen

### Venues:

Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Petri / Oper Leipzig / Centraltheater / Theater der Jungen Welt / Schaubühne Lindenfels / Hochschule für Musik und Theater »Felix Mendelssohn Bartholdy« / Kristallpalast Varieté / LOFFT / Galerie Irrgang / Evangelisches Schulzentrum

### Culture and media partner:



Culture partner



Media partner TV



Media partner online



Media partner print

Newsletter #03-2008 will be published in mid-December 2008.